

Médiathèque Pierre-Amalric d'Albi : ms. Roch 104

Fond Rohegude

Jacques de CESSOLES, *Le Livre des échecs* traduit par Jean de Vignay du *Liber de moribus hominum et officiis nobilium ac popularium super ludo scacchorum*.

XV^e siècle. Papier. 68 feuillets à 2 col. 280 x 190 mm. 14 miniatures, lettres ornées. Cartonnage moderne.

Traductions modernes :

Jacques de CESSOLES, *Le livre du jeu d'échecs*, trad. et présenté par Jean-Michel Mehl, Paris, Stock (Stock-Moyen-Age), 1995.

FULLER, Carol S., *A Critical Edition of "Le Jeu des Eschés Moralisé" translated by Jehan de Vignay*, Washington, Catholic University of America., 1974, 344 p.

Études générales :

MEHL, Jean-Michel, *Jeu d'échecs et éducation au XIII^e siècle. Recherches sur le « Liber de moribus » de Jacques de Cessoles* », Thèse de doctorat, Sciences historiques, Strasbourg, Université des sciences humaines, 1975.

Études de la traduction :

ANDEREGG, Allegría, *Les traductions françaises du « Liber de moribus hominum et officiis nobilium super ludum scaccorum » de Jacques de Cessoles*, diplôme d'archiviste paléographe, École nationale des chartes, Paris, 1957.

EVDOKIMOVA, Ludmila, « Deux types de traduction au milieu du XIV^e siècle: Jean de Vignay et Jean Ferron, traducteurs du *Libellus de ludo scachorum* de Jacques de Cessoles », *In principio fuit interpres*, Turnhout, Brepols (The Medieval Translator, 15), 2013, p. 49-61.

KNOWLES, Christine, « Caxton and his two French sources: the *Game and Playe of the Chesse* and the composite manuscripts of the two French translations of the *Ludus scaccorum* », *The Modern Language Review*, 49, 1954, p. 417-423.

RYCHNER, Jean, « Les traductions françaises de la *Moralisatio super ludum scaccorum* de Jacques de Cessoles. Étude comparée des traductions en tant que telles », *Recueil de travaux offert à M. Clovis Brunel par ses amis, collègues et élèves*, Paris : Société de l'École des chartes (Mémoires et documents, 12), 1955, t. 2, p. 480-493.

Étude des illustrations :

AVRIL, François, REYNAUD, Nicole, *Les manuscrits à peintures en France, 1440-1520. Quand la peinture était dans les livres*, cat. expo., Paris, Bibliothèque nationale (16 octobre 1993 – 16 janvier 1994), Paris, Flammarion/Bibliothèque nationale, 1993, p. 242.

KARŁOWSKA-KAMZOWA, Alicja, « L'évolution des illustrations du *Jeu des échecs* de Jacques de Cessoles à Paris dans la II^e moitié du XIV^e siècle », *Jeux de la variante dans l'art et la littérature du Moyen Âge. Mélanges offerts à Anna Drzewicka par ses collègues, ses amis et ses élèves*, éd. Antoni Bartosz, Cracovie, Viridis, 1997, p. 242-249.

KÖNIG, Eberhard, *Französische Buchmalerei um 1450, Der Jouvenel-Maler, der Maler des Genfer Boccaccio und die Anfänge Jean Fouquets*, Berlin, Mann, 1982, p. 13 n. 38.

PORCHER, Jean, MALRAUX, André (préf.), *Les Manuscrits à peinture en France du XIII^e au XVI^e siècle*, cat. expo., Paris, Bibliothèque nationale (1955), Paris, Bibliothèque nationale, 1955, n° 287.

PORCHER, Jean, *L'Enluminure française*, Paris, Arts et métiers graphiques, 1959, 259 p., ill. en coul., p. 87.

Cote à la médiathèque Pierre-Amalric d'Albi : 23 789

THONON, Sandrine, « Les métiers sur l'échiquier. Leurs représentations littéraires et figurées les traductions françaises de l'œuvre de Jacques de Cessoles », *Le verbe, l'image et les représentations de la société urbaine au Moyen Âge. Actes du colloque international tenu à Marche-en-Famenne du 24 au 27 octobre 2001*, Anvers/Appeldoorn, Marc Boone/Élodie Lecuppre-Desjardin/Jean-Pierre (Studies in Urban Social, Economic and Political History of the Medieval and Early Modern Low Countries, 13), 2002, p. 207-219.

Étude du manuscrit ms. Roch 104 seul :

COULET, Noël, « Bibliothèques aixoises au XV^e siècle (1433-1448) », *Cahiers de Fanjeaux*, 31, *Livres et bibliothèques (XIII^e-XV^e siècle)*, 1996, p. 209-239, p. 215, 225.

JOLIBOIS, Émile, PORTAL, Charles, « Albi, Bibl. Rochegude (CGM 40) : manuscrits 1-109 », *Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France*, 1902, p. 87-102.

SAMARAN, Charles (coéd.), MARICHAL, Robert, (coéd.), *Catalogue des manuscrits en écriture latine portant des indications de date, de lieu ou de copiste*, t. VI, *Bourgogne, Centre, Sud-Est et Sud-Ouest de la France*, Paris, CNRS Éditions, 1969, p. 505.